TTEN, DASS ...

ie Hälfte siegte

den sechs Persönlichkeiten, mit denen BIEL BIENNE 2017 e Wette eingegangen ist, haben drei gewonnen.

n Festival du Film Français elvétie (FFFH) ist es gelun-, das FFFH-Aussenprojekt in Stadt Bern zu veranstalten. BIENNE verliert seine Wette überweist deshalb 100 nken an das Forum für die eisprachigkeit in Biel.

FH-Direktor **Christian llenberger:** «Die Zahl 13 ngt Glück, wie sonst ist die ude der Festival-Besuchen-n an der 13. Ausgabe im zten Jahr zu erklären? Mit vas mehr als 1500 Zuschau-n haben wir das Ziel in Bern eicht – in der Bundesstadt steht Potenzial. Das Publi-m hat uns herzlich empfan-n und wir sind zuversicht-h, die Veranstaltung scheint s Berner Publikum zu be-istern. Das FFFH-Aussenpro-kt wird in der Stadt Bern ährend zwei Jahren in einer stphase weitergeführt. Aber s FFFH ist ‚Made in Biel', ine Wurzeln und sein Herz nd definitiv bielerisch. Die evise lautet: ‚Wenn Bern nktioniert, kann Biel nur rofitieren'. Die 14. Ausgabe Biel findet vom 12. bis zum 6. September statt.» IW

Le FFFH est parvenu à créer une antenne de la manifestation en ville de Berne en 2017. BIEL BIENNE versera donc 100 francs au Forum du bilinguisme de Bienne.

Le directeur du FFFH, Festival du Film Français d'Helvétie, **Christian Kellenberger** a gagné son pari: «Le chiffre 13 est certainement un porte-bonheur, sinon comment expliquer la joie des festivaliers lors de la 13e édition? Avec un peu plus de 1 500 spectateurs, l'objectif visé à Berne est atteint et le potentiel dans la capitale existe. Le public intéressé nous a réservé un accueil très chaleureux. L'événement semble séduire le public bernois. De ce fait, l'antenne du Festival à Berne poursuit sa phase-test durant deux ans. Mais le FFFH est 'Made in Bienne' et ses racines et son cœur sont résolument biennois. Sa devise: 'Si Berne fonctionne, Bienne ne pourra qu'en profiter'. La 14e édition aura lieu du 12 au16 septembre 2018 .» *IW*

PHOTOS: JOEL SCHWEIZER, FABIAN FLURY, Z.VG.

Die Lysser Tennisspielerin Xenia Knoll hat das Halbfinale des WTA-Turniers 2017 im Doppel in Biel erreicht – und BIEL BIENNE die Wette verloren.

BIEL BIENNE überweist 100 Franken an das SOS Kinderdorf in Biel. **Xenia Knoll** musste nicht lange überzeugt werden: «Als ich von BIEL BIENNE angefragt wurde, ob ich bei dieser Wette mitmachen würde, zögerte ich keine Sekunde. Ich glaubte an unsere Chance, den Halbfinal zu erreichen. Dies gelang uns auch im Doppel mit Demi Schuurs (NL). Wir mussten uns jedoch von der Schweizer Doppelpaarung Martina Hingis und Timea Bacsinszky knapp geschlagen geben. Es war für mich wunderschön, zuhause spielen zu dürfen und erst noch die eingegangene Wette zu gewinnen. Es war auf der ganzen Linie eine tolle Woche in Biel.» IW

ILS ONT PARIÉ AVEC BIEL BIENNE...

Du 50/50

Sur les six personnalités qui ont relevé des paris avec BIEL BIENNE en 2017, la moitié a remporté la mise.

La joueuse de tennis de Lyss a atteint la demi-finale au tournoi WTA 2017, en double à Bienne.

Xenia Knoll a gagné son pari. BIEL BIENNE versera donc 100 francs à la Fondation SOS Village d'Enfants Suisse/SOS Kinderdorf à Berne. La jeune sportive a été prompte à relever le défi: «Quand BIEL BIENNE m'a proposé de faire ce pari, je n'ai pas hésité une seconde. Je croyais à nos chances d'arriver jusqu'en demi-finale. Et en double avec Demi Schuurs (NL) nous y sommes arrivées. Nous avons toutefois dû nous incliner de peu face à Martina Hingis et Timea Bacsinszky. Pour moi, c'était magnifique de pouvoir jouer chez moi, et j'ai passé une super semaine, en plus de remporter ce pari.» *IW*

Multimondo ist es nicht gelungen, bis Ende 2017 dreissig Organisationen auf der Plattform «Aktiv für Flüchtlinge» zusammenzubringen. BIEL BIENNE gewinnt somit die Wette.

Im Januar 2017 zählte die Plattform 22 Organisationen. Bis zum Jahresende haben sich, gemäss Geschäftsführerin **Regula Balmer,** einige zurückgezogen, andere sind dazugestossen. Die Plattform «Aktiv für Flüchtlinge» vereint zurzeit 23 Organisationen. Regula Balmer lässt den Wetteinsatz einer anderen Bieler Institution zukommen: «Obwohl es schade ist, das gesteckte Ziel nicht erreicht zu haben, freue ich mich, den Bieler Verein frac mit 100 Franken zu unterstützen.» IW

MULTIMONDO n'a pas réussi à regrouper 30 organisations dans le Réseau «Actif pour les réfugiés» jusqu'à la fin 2017.

La directrice de Multimondo a perdu son pari: en janvier 2017, le réseau comptait 22 organisations; en décembre, ce nombre s'élevait à 23. **Regula Balmer** revient sur les activités du réseau en question: «Quelques partenaires ont laissé tomber leur projet, d'autres ont rejoint le réseau, si bien que la structure compte 23 organisations.» Regula Balmer est malgré tout satisfaite sur un point: «Si je regrette de ne pas avoir atteint mon objectif, je me réjouis néanmoins de soutenir l'association biennoise frac à hauteur de 100 francs.» *IW*

Die in Brügg wohnhafte Pfarrerin Regula Remund war Anfang 2017 überzeugt, Tina Turner für ein Konzert nach Schüpfen einladen zu können. Dazu kam es aber nicht, die Wette ist verloren.

«Im vergangenen Juni bin ich mit meinem Chor ‚The Spirituals' nach Küsnacht gefahren», erzählt **Regula Remund.** Dort hätten sie vor der Überwachungskamera des Hauses, in dem die eingebürgerte Schweizerin Tina Turner lebt, zwei Lieder gesungen und im Briefkasten ein Schreiben hinterlegt mit der Bitte um ein gemeinsames Konzert. Auch wenn der Weltstar doch noch auf den Brief reagieren wird – Regula Remund hat die Wette mit BIEL BIENNE verloren. Die Pfarrerin spendet die 100 Franken an das «Bill-Haus» in Biel und freut sich, damit Gutes zu tun. MM

La pasteure de Brügg n'a pas réussi à inviter Tina Turner pour un concert à Schüpfen d'ici à fin 2017, malgré ses efforts.

«En juin dernier, je me suis rendue à Küsnacht/ZH avec mon chœur «The Spirituals», raconte **Regula Remund**.. Là-bas, nous avons entonné deux chants devant la caméra de surveillance du domicile où réside Tina Turner, la chanteuse américaine naturalisée suisse, et avons glissé une lettre dans la boîte aux lettres en l'invitant à participer à un de nos concerts.» Désormais, même si Tina Turner réagit, le pari pour 2017 est perdu.» Regula Remund fera don de 100 francs à l'institution biennoise «Maison Bill». Elle dit se réjouir que quelque chose de bien ressorte du pari. *MM*

Der Souverän von Moutier hat an der Abstimmung vom 18. Juni entschieden, den Kanton Bern zu verlassen. BIEL BIENNE hat die Wette somit verloren und spendet 100 Franken an die «Petite Famille de Grandval».

Der Stadtpräsident von Moutier, **Marcel Winistoerfer,** hat gleich zwei Gründe, sich zu freuen: «Selbstverständlich bin ich glücklich, dass die Einwohnerinnen und Einwohner von Moutier sich für den Kantonswechsel ausgesprochen haben. Moutier gehört einfach zu Kanton Jura. Ich freue mich auch darüber, dass Sie den Wetteinsatz der Organisation ‚La Petite Famille de Grandval' zukommen lassen – merci!» IW

Lors du vote populaire le 18 juin 2017, les habitants de Moutier ont choisi de quitter le canton de Berne. BIEL BIENNE remettra les 100 francs de l'enjeu à la Petite Famille de Grandval.

Le maire de Moutier **Marcel Winistoerfer** a deux bonnes raisons de se réjouir: «Évidemment que je suis très heureux que les citoyennes et citoyens de Moutier aient opté pour le transfert de leur ville dans la République et Canton du Jura. C'est tout simplement naturel, c'est là que Moutier doit. Je suis très content aussi de faire bénéficier le foyer pour enfants fragilisés de la Petite Famille de Grandval de votre générosité. Merci!» *IW*

Dem kanadischen Stürmer Marc-Antoine Pouliot ist es nicht gelungen, für den EHC Biel bis Ende Saison 2016/2017 20 Tore zu erzielen. Pouliot hat die Wette verloren.

Marc-Antoine Pouliot ist nicht allzu enttäuscht, die Wette mit BIEL BIENNE verloren zu haben. Nachdem Pouliot während der laufenden Saison von Gottéron zum EHC Biel gewechselt hatte, blieben ihm nicht mehr so viele Spiele, um die 20-Tore-Marke zu knacken. Marc-Antoine Pouliot spielte bereits in der Saison 2012/2013 für den EHCB. Bis Ende 2017 hat er für die Seeländer insgesamt über 100 Skorerpunkte erzielt. «Es spielt keine grosse Rolle, die Wette gewonnen oder verloren zu haben. Ich bin auf jeden Fall froh, die 100 Franken für die Kinder der Wildermeth-Stiftung in Biel zu spenden.» HC

L'un des attaquants canadiens du HC Bienne n'a pas réussi à relever le défi de marquer 20 buts jusqu'à la fin du championnat de National League 2106/17.

En bon sportif, **Marc-Antoine Pouliot** n'est pas trop déçu, d'autant qu'avec son camarade et compatriote Jacob Micflikier, lors du match à la Tissot Arena contre les Lions de Zurich, gagné 5 à 2 en décembre, il a atteint la barre des 100 points marqués avec le maillot du HC Bienne: «Essayé, pas pu. Mais il ne me restait pas beaucoup de matchs en fin de saison pour scorer autant de buts. Ce n'est pas grave d'avoir réussi ou non le pari. Je suis malgré tout content de pouvoir payer les 100 francs pour les enfants à la Fondation Wildermeth de Bienne.» *HC*